

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 68 (1950)
Heft: 183

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 183 Bern, Dienstag 8. August 1950

68. Jahrgang — 68^{me} année

Berne, mardi 8 août 1950 N° 183

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 216 80
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gekl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern an Posthalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 20 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarke: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 216 80
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 20 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris le taxa postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden g-kommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
BRB betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie. ACF concernant le contrat collectif de travail pour l'industrie suisse d'articles de voyage et d'articles en cuir. DCF concernante il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio.
Romafurt AG. in Liq., St. Gallen.
Tas AG., Zürich, in Liq.
«Helvetia», Schweizerische Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt in Zürich.
OPS, Fabrique de Conserves S. A., Aigle.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien: Neue Einfuhr- und Devisenbestimmungen. Argentine: Nouvelles prescriptions en matière d'importation et de devises.
Prescrizioni d'esecuzione concernenti l'utilizzazione delle patate del raccolto del 1950 a scopo di foraggio.
Kolumbien: Neuer Zolltarif; Devisenvorschriften. Colombie: Nouveau tarif douanier; prescription en matière de devises.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden g-kommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den zwei Obligationen 3 1/2 % Anleihen des Staates Bern 1906, Nrn. 8699 und 8700, lautend auf den Inhaber, zu nom. Fr. 500, rückzahlbar seit 1. Februar 1950, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 399^b)

Bern, den 2. August 1950.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es wird vermisst: Schuldbrief Fr. 600 (Zinsfussbeitrag 6 %), vom 20. April 1931, auf Brütlenen-GBB1. Nrn. 888, 890, 899 und 1592 lt. Beleg, Serie I Nr. 2088 zugunsten des Jakob Weber Köhli, Landwirt in Brütlenen.

Der Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Richteramt Erlach vorzulegen, widrigenfalls er als kraftlos erklärt wird. (W 400^b)

Erlach, den 7. August 1950.

Der Gerichtspräsident: Dr. Jaberg.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief, datiert den 1. Juli 1942, von Fr. 2000, lautend auf Obrist-Schraner Klara, 1901, in Sulz, als Schuldnerin, mit Pfandrecht im I. Range auf GB Sulz Nr. 357 und Gansingen Nr. 3729.

Der Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, d. h. bis 5. August 1951, dem Bezirksgericht Laufenburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 391^b)

Laufenburg, den 27. Juli 1950.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 25. April 1927, Belege Serie I, Nr. 9666, im Betrage von Fr. 5000, lastend auf der Liegenschaft Thun-Strättlingen Grundstück Nr. 1474 der Frau Johanna Kipfer geb. Meier, von Rüederswil, wohnhaft Tannenhofstrasse 21 in Thun 4.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (W 392^b)

Thun, den 3. August 1950.

Der Gerichtspräsident I i. V.: Schultz.

Le Juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice, à la requête de la Banque Maurice Troillet, à Martigny-Ville, somme le détenteur inconnu du certificat de dépôt N° 3486, du 16 septembre 1949, de 1000 fr., émis par la requérante, de le produire au greffe du Tribunal de Martigny dans un délai de six mois dès le 12 août 1950, faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. (W 394^b)

Martigny-Ville, le 2 août 1950.

M. Gross.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der Gerichtspräsident von Erlach hat nach Ablauf der Auskundigungsfrist am 7. August 1950 als kraftlos erklärt: Namensschuldbrief für Fr. 4000, auf Ins-GBB1 Nrn. 3318 und 3284, des Johann Mätzler-Walker, Metzgermeister in Ins, eingetragen am 17. Oktober 1942, Belege II/4410, zugunsten von Frau Ida Jost-Schwab, Hausfrau in Ins. (W 398)

Erlach, den 7. August 1950. Der Gerichtspräsident: Dr. Jaberg.

L'obligation hypothécaire au porteur du 28 septembre 1944, N° 67931 du registre foncier de Lavaux, de 13 000 fr., grevant les immeubles de feu le D^r Paul Nagel, à Cully, en faveur de M. Ernest Nagel, avocat et ancien président du tribunal à Bischofszell, seul héritier du défunt, est *agnulée*.

Cully, le 4 août 1950. (W 396)

Le président du tribunal: A. Loude.

Par ordonnance du 4 août 1950, le président du Tribunal de première instance a prononcé l'annulation des 2648 actions au porteur de 100 fr. chacune de la « Société Union des Usines et Exploitations Forestières de Nasic S. A. » portant les numéros suivants: TST III (W 397)

| | | | | |
|-----------|-------------|-------------|-------------|------------|
| 671 | 7801—7900 | 16175—16179 | 19258—265 | 19665—670 |
| 1652—55 | 8202—208 | 16182—16186 | 19286—293 | 19677—680 |
| 1671 | 8576 | 16211—16228 | 19296—19300 | 19681—700 |
| 2123 | 8601—8700 | 16231—16232 | 19302—305 | 28551—560 |
| 2129—36 | 8701—8800 | 16428—16435 | 19307—320 | 28561—570 |
| 2772—74 | 8901—9000 | 16509—16513 | 19341—347 | 30521—540 |
| 3205—209 | 9001—9100 | 16545—16549 | 19351—355 | 52581—600 |
| 3769 | 9401—9500 | 16909—17000 | 19366—368 | 63621—640 |
| 4212—15 | 9901—10000 | 18301—18400 | 19393 | 112481—500 |
| 4378—79 | 11634—635 | 18501—18700 | 19408—411 | 114761—880 |
| 4927—33 | 13415 | 19085 | 19418—427 | 120941—960 |
| 5193 | 13418 | 19099 | 19459—462 | 128101—120 |
| 5583 | 14291—310 | 19100 | 19469—471 | 132861—880 |
| 5705—706 | 14351—390 | 19132 | 19477 | 158821—860 |
| 5801 | 14411—430 | 19133—138 | 19480—482 | 159941—960 |
| 5808 | 14446—485 | 19140—144 | 19485—486 | 200679—758 |
| 5901 | 14961—980 | 19182—183 | 19488—495 | 204941—950 |
| 7101—7200 | 15171 | 19188—197 | 19501—598 | 222041—060 |
| 7201—7300 | 15776—15780 | 19209 | 19615—622 | 222061—180 |
| 7401—500 | 16101—16130 | 19236 | 19628—630 | |
| 7501—7600 | 16159—16168 | 19240—241 | 19650—651 | |
| 7701—7800 | 16169—16170 | 19247—252 | 19659—664 | |

Tribunal de première instance de Genève:

E. Meylan, commis-greffier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

2. August 1950. Chem., pharmazeutische u. biologische Produkte usw. Exor A. G., bisher in Bern (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1947, Seite 954). Die Generalversammlung vom 22. Juni 1950 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 17. Februar 1945 datieren, abgeändert. Die Firma lautet Utabro A.-G. (Utabro S.A.) (Utabro Ltd.). Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation chemischer, pharmazeutischer und biologischer Produkte, den Handel mit chemischen, pharmazeutischen und biologischen Produkten, die Erwerbung von Patenten und Verfahren und den Verkauf von Lizenzen im In- und Auslande zur Herstellung von Produkten in den oben erwähnten Gebieten sowie die Beteiligung an Unternehmungen der chemisch-pharmazeutisch-biologischen Branche. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 250 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Die Gesellschaft hat bei ihrer Gründung eine in den Statuten näher umschriebene Forderung zum Preise von Fr. 18 000 erworben, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht worden ist. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dr. Paul Wernli, von Thalheim (Aargau), nun in Zürich, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist zum Präsidenten des Verwaltungsrates ernannt worden. Er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Edwin Utiger, von Baar, in Zürich. Geschäftsdomizil: Kalkbreitestrasse 3 in Zürich 4.

3. August 1950.

Immobilien-Treuhand A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Juli 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung aller Geschäfte, welche in den Tätigkeitsbereich einer Treuhand- und Revisionsgesellschaft fallen, insbesondere von Immobiliengeschäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 volleinbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Paul Tschornia, von und in Zürich, als Präsident, und Emil Schmid, von Eiken (Aargau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Beckenhofstrasse 6 in Zürich 6.

3. August 1950.

Baustrag Bau und Strassen A. G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1948, Seite 2358), Bauarbeiten jeglicher Art, insbesondere Bau und

Unterhalt von Strassen und Strassenbelägen usw. Die Generalversammlung vom 26. Juli 1950 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 400 000, zerfallend in 400 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 130 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist vollliberiert.

3. August 1950. Maschinen, technische Anlagen usw.

L. von Roff A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1950, Seite 73), Maschinen und technische Anlagen usw. Zum kaufmännischen Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden René Dubler, von Oberhofen (Bern), in Zürich. Werner Ludin und André Yonner sind zu Vizedirektoren ernannt worden; sie führen nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

3. August 1950.

Fanto-Benzin-Import- und Warenhandels A. G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1948, Seite 3397). Die Unterschrift von Dr. Wilhelm Mayrhofer ist erloschen.

3. August 1950.

Baugenossenschaft Aipenblick, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1946, Seite 2562). Rudolf Pfändler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Guido Bergmaier, Mitglied des Vorstandes und Kolonieleiter, ist nun Vizepräsident des Vorstandes und Kolonieleiter. Paul Merkelbach, Aktuar, ist nun auch Bürger von Zürich.

3. August 1950. Werkzeuge, technische Artikel.

Clarida Schweissapparate Ernst Rüedi, in Dietlikon (SHAB. Nr. 80 vom 4. April 1944, Seite 785), Fabrikation von und Handel mit autogenischen und elektrischen Schweissapparaten, Schweisswerkzeugen und Schweissmaterialien Marke « Clarida ». Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt und lautet nun: Ernst Rüedi. Der Inhaber wohnt in Zürich 7. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Import und Export von Werkzeugen aller Art und technischen Artikeln. Geschäftslokal: Klosbachstrasse 55.

3. August 1950. Autogarage, mechanische Werkstätte, Taxameterbetrieb. **Gustav Mayer**, in Affoltern a. A. Inhaber dieser Firma ist Gustav Mayer, von und in Affoltern a. A. Autogarage, mechanische Werkstätte und Taxameterbetrieb. Untere Bahnhofstrasse.

3. August 1950.

P. Walsler, Baugeschäft, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Peter Walsler, von Wettwil a. A., in Zürich 6. Baugeschäft. Riedlistrasse 2.

3. August 1950. Milch, Milchprodukte.

Karl Krämer, in Richterswil. Inhaber dieser Firma ist Karl Krämer, von Oberbüren (St. Gallen), in Richterswil. Handel mit Milch und Milchprodukten. Kirchstrasse 7.

3. August 1950. Restaurant.

Anna Heim-Finsterwald, in Dietikon. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB Anna Heim geb. Finsterwald, von Neuendorf (Solothurn), in Dietikon. Betrieb des Restaurants « Zur Blume ». Zürcherstrasse 11.

3. August 1950.

Kinohaus A.-G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1949, Seite 1781). Neues Geschäftslokal: Franklinstrasse 9, in Zürich 11.

3. August 1950. Damenkonfektion.

Sara Rosengarten, in Zürich (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1946, Seite 2786), Damenkonfektionskleider. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die Einzelfirma « Wilhelm Rosengarten », in Zürich, erloschen.

3. August 1950. Tapiserie, Damenstrümpfe.

Wilhelm Rosengarten, in Zürich (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3446), Tapiseriefabrik, Handel mit Damenstrümpfen. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Sara Rosengarten », in Zürich, übernommen.

3. August 1950. Teppiche.

Obrist & Co., in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1950, Seite 746), Teppichhandel. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

3. August 1950. Bankgeschäft.

Wohl & Landau, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1946, Seite 3658), Bankgeschäft. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der Aktiengesellschaft « Bank Landau & Kimche A.-G. », in Zürich 1, übernommen worden.

3. August 1950.

Bank Landau & Kimche A.-G. (Banque Landau & Kimche S. A.) (Bank Landau & Kimche Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1950, Seite 182). Diese Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft « Wohl & Landau », in Zürich 1, übernommen.

3. August 1950.

Frick & Schneebeli, « Immerspitz »-Minenstifte, Uster, in Uster, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1950, Seite 406). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind vom Gesellschafter Werner Frick, in Uster, übernommen worden, welcher nicht eintragungspflichtig ist.

3. August 1950. Schuhnebel, Waren aller Art.

Jakob Schilling, in Dinhard (SHAB. Nr. 77 vom 31. März 1944, Seite 759), Handel mit Schuhnebeln und Waren aller Art. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

3. August 1950. Maschinen, Apparate.

Bertschinger & Ballmer in Liq, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1947, Seite 2414), Maschinen- und Apparatebau. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

3. August 1950. Lederwaren, kunstgewerbliche Artikel.

Eugen Stiefel, in Wetzikon (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1949, Seite 2074), Lederwaren und kunstgewerbliche Artikel. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

3. August 1950. Buchhandlung.

E. Traunig, in Zürich (SHAB. Nr. 90 vom 17. April 1943, Seite 874), Reisebuchhandlung. Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Zürich vom 23. Mai 1950 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

4. August 1950.

Dioptra A. G. (Dioptra S. A.) (Dioptra Ltd.), bisher in Solothurn (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1948, Seite 23). Die Generalversammlung vom

20. Juni 1950 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 6. Mai 1944 datieren und am 15. Dezember 1947 letztmals revidiert worden sind, abgeändert. Die Firma lautet **Dioptra A. G. Optik en gros**. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Zweck der Gesellschaft ist der Grosshandel mit optischen Artikeln und verwandten Produkten. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, zerfällt in 240 Aktien Serie A zu Fr. 500, 100 Aktien Serie B zu Fr. 500 und 80 Aktien Serie C zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend, und ist vollliberiert. Die Gesellschaft hat bei ihrer Gründung Aktiven und Passiven der bisherigen Engrosabteilung der Kollektivgesellschaft « Stocker & Senn », in Solothurn, gemäss Ueberebnahmebilanz vom 31. Dezember 1943, wonach die Aktiven Fr. 77 402.61 und die Passiven Fr. 18 402.61 betragen haben, zum Preise von Fr. 59 000 erworben, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht worden ist. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbcheinigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Jean Liniger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Benno Zwickler, von Waldkirch (St. Gallen), in Zürich, und Ernst Henzi, von und in Zürich, dessen Prokura erloschen ist, als Delegierter. Im weiteren gehören dem Verwaltungsrat an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Paul Stoeker, von Basel, in Solothurn, als Präsident, und Adrien Sudan, von Broc (Freiburg), in Olten. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 78 in Zürich 1.

4. August 1950. Waren aller Art usw.

Siber Hegner & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1949, Seite 2097), Import und Export in Waren aller Art usw. In den Verwaltungsrat wurden gewählt Wolfgang Edmund Siber Hegner, nun wohnhaft in Meilen, und Max Binney; diese bleiben Direktoren und führen wie bisher Kollektivunterschrift. Friedrich Heinrich Zürrer ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; er führt wie bisher Kollektivunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ernst Wurster, von Wald (Zürich), in Zürich; er zeichnet mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates oder der Direktion, nicht aber mit einem der übrigen Prokuristen.

4. August 1950.

Konsumverein Winterthur (K.W.), in Winterthur, Genossenschaft (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1949, Seite 2373). Edwin Hardmeier ist aus dem Verwaltungsrat und aus der Betriebskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Flückiger, von Rohrbachgraben (Bern), in Winterthur, Mitglied des Verwaltungsrates und der Betriebskommission, ist nun Mitglied des Verwaltungsrates und Präsident der Betriebskommission; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern — Berne — Berna

Bureau Interlaken

3. August 1950. Restaurant.

Johanna Willener, in Unterseen, Betrieb des Restaurants « Zum Steinbock » (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1943, Seite 371). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

3. August 1950. Personentransporte.

Mech. Schlosserei und Autogarage Franz Rieser, Inhaber Brönnimann & Hülber, in Interlaken, Kunst- und Bauschlosserei, Betrieb einer Autogarage mit Reparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1948, Seite 1034). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Personen-Auto-transporte.

Bureau de Moutier

3 août 1950. Ameublement, trousseaux.

Joseph Gigandet, à Moutier. Le chef de la maison est Joseph Gigandet, de Genevez, à Moutier. Commerce d'ameublement et trousseaux. Rue Blanchettes 8.

Bureau Thun

2. August 1950. Motorräder, Velos, mechanische Reparaturwerkstätte, Personentransporte.

Gottfried Kämpf, in Glockenthal, Gemeinde Steffisburg, mechanische Reparaturwerkstätte, Motorrad- und Velohandlung (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1932, Seite 354). Die Firma erweitert ihre Geschäftsnatur um: Unternehmung für gewerbsmässige Personentransporte.

Bureau Trachselwald

3. August 1950. Motorräder, Reparaturwerkstätte.

Hans Brand, in Huttwil, Handel mit Motorrädern und Motorradreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1946, Seite 2358). Der Gerichtspräsident von Trachselwald hat am 16. Mai 1950 über den Firmeninhaber den Konkurs ausgesprochen.

3. August 1950. Möbel, Möbelgarnituren.

Steinmann & Zürcher, in Rüegsaachsen, Gemeinde Rüegsau; Fabrikation von Möbelgarnituren, Herstellung und Vertrieb von fertigen Möbeln; Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1932, Seite 1248). Johann Ulrich Zürcher ist am 1. Juli 1950 aus der Gesellschaft ausgetreten. Als neuer Teilhaber ist der Gesellschaft beigetreten der Sohn des verbleibenden Gesellschafters Ernst Steinmann: Robert Steinmann, von Lauperswil, in Rüegsaachsen. Die Firma besteht fort als Kollektivgesellschaft unter der Bezeichnung **Steinmann & Sohn**, in Rüegsaachsen, Gemeinde Rüegsau. Sie wird einzig vertreten durch den Gesellschafter Ernst Steinmann.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

3. August 1950. Tuch, Kolonialwaren, Früchte, Futtermittel usw.

E. Furer-Spring, in Reutigen. Inhaber der Firma ist Ernst Furer-Spring, von Heiligenschwendi, in Reutigen. Tuch-, Kolonialwaren- und Sanitätsgeschäft; Verkauf chemisch-technischer Produkte, Früchte, Futtermittel. Im Dorfe.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden ältö

2. August 1950. Autotransporte von Personen.

Rogger-Kathriner Hotel-Pension Wilerbad, in Wilen, Gemeinde Sarnen (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1939, Seite 1160). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Autotransport von Personen.

2. August 1950. Bäckerei, Spezereien usw.

Johann Meyer, in Sarnen, Mehl- und Spezereihandlung, Bäckerei (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1926, Seite 64). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

3 août 1950.

Caisse de crédit mutuel d'Avry-dt-Pont, à Avry-dt-Pont (FOSC. du 10 juin 1948, N° 133, page 1623). Dans ses assemblées générales des 6 mars 1949 et

26 mars 1950, la société a modifié son comité. Louis Ruffieux, de Crésuz, à Avry-dt-Pont (jusqu'ici membre) a été nommé vice-président. Hubert Fragnière, de Gumefens, à Avry-dt-Pont (jusqu'ici vice-président) a été nommé secrétaire. La signature de Jules Fragnière est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président et secrétaire.

3 août 1950. Tannerie, etc.

Yandro S.A., à Montbovon (FOSC. du 4 octobre 1949, N° 232, page 2570). En séance du conseil d'administration du 14 juillet 1950, Siegfried Aeschbacher, de Radelfingen (Berne), à Château-d'Oex, a été nommé directeur de la société avec signature individuelle.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

31. Juli 1950. Bau- und Möbelschreinerei.

Arnold Gobet, in Mühlethal, Gemeinde Wünnewil. Inhaber der Firma ist Arnold Gobet, von Bösing, in Mühlethal, Gemeinde Wünnewil. Bau- und Möbelschreinerei.

31. Juli 1950. Maurergeschäft.

Gebrüder Remy, in Plaffeyen. Anton und Dominik Remy, beide von und in Plaffeyen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1950 begonnen hat. Maurergeschäft.

31. Juli 1950. Metzgerei.

Karl Zysset, in Heitenried, Metzgerei (SHAB. Nr. 253 vom 30. Oktober 1942, Seite 2478). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

31. Juli 1950. Käserei.

Jean Seydoux, in Schmitten. Inhaber der Firma ist Jean-Louis Seydoux, von Grattavache, in Schmitten. Betrieb der Käserei Schmitten.

3. August 1950. Viehhandel.

Robert Overney, in Ried, Gemeinde Oberschrot, Viehhandel (SHAB. Nr. 92 vom 23. April 1931, Seite 881). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

3. August 1950. Viehhandel.

Anton Overney, in Rishalta, Gemeinde Oberschrot. Inhaber der Firma ist Anton Overney, von Oberschrot, in Rishalta, Gemeinde Oberschrot. Viehhandel.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

3. August 1950. Textilwaren.

Carl Bleuler, in Reinach, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1938, Seite 1366). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. August 1950. Gasthof.

W. Fritsch, in Münchenstein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Fritsch-Weber, von Teufenthal (Aargau), in Münchenstein. Gasthof « Zum Schwert ». Emil Freystrasse 31, Neuwelt.

3. August 1950. Militärkantine.

Ernst Bider-Frikart, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Bider-Frikart, von Langenbruck, in Liestal. Militärkantine. Kasernenstrasse 11.

3. August 1950. Restaurant, Bäckerei, Handlung.

Paul Iff-Mangold, in Eptingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Iff-Mangold, von Auswil (Bern), in Eptingen. Restaurant, Bäckerei und Handlung « Zur Post ». Hauptstrasse 9.

3. August 1950.

Hs. Gröflin, Gröwa-Spielwaren, in Waldenburg (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1949, Seite 2375). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Liestal verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnt. Bruckackerweg 8.

3. August 1950. Hoch- und Tiefbauunternehmung.

Gebr. A. & F. Torre, in Pratteln, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1946, Seite 2579). Der Kollektivgesellschafter Franz Torre-Nussbaumer ist nun Bürger von Pratteln.

3. August 1950.

Spinnerei Sissach A. G. (Filature de Sissach S.A.) (Filatura di Sissach S. A.), in Sissach (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1947, Seite 2151). Das Rechtsdomizil der Gesellschaft befindet sich in Sissach, Hauptstrasse 216 (bei Walter Haas-Trefzer), der Verwaltungssitz in Basel, St.-Jakobstrasse 25 (bei der Lanafina A.G.).

3. August 1950. Waren aller Art.

Salwa A. G., in Waldenburg, Fabrikation, Handel, Import, Export und Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere von chemisch-technischen Produkten, Textilien usw. (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1949, Seite 2475). Der Bezirksgerichtspräsident von Waldenburg hat am 21. Juli 1950 über diese Aktiengesellschaft den Konkurs erkannt. Die Firma ist demnach aufgelöst.

5. August 1950.

Regenass Elektrische Installationen, Zweigniederlassung in Liestal (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1949, Seite 1384), mit Hauptsitz in Aarau. Die Einzelprokura des Hans Albert Rolli ist erloschen.

5. August 1950. Holzbau, Ladeneinrichtungen, Innenausbau.

Erh. Leuthard-Wirz, in Rümblingen, Zimmerei und Restaurant « Zum Homburgerstübli » (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1945, Seite 2871). Die Firma wird geändert in **Erh. Leuthard**. Neue Geschäftsart: Holzbau, Ladeneinrichtungen und Innenausbau.

5. August 1950. Obst, Gemüse, Spezereien, Mercerie usw.

Ernst Burri, in Oltingen, Obst- und Gemüsehandel en gros, Gemüsebau (SHAB. Nr. 286 vom 7. Dezember 1943, Seite 2714). In die Geschäftsart wird aufgenommen Spezerei- und Merceriewarenhandlung, Schweinehandel.

5. August 1950. Obst, Autotransporte, Gasthaus, Kolonialwaren.

Hans Burri-Erni, in Wenslingen, Obsthandel und Autotransporte (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1945, Seite 2871). In die Geschäftsart wird aufgenommen: Gasthaus « Zur Eintracht » und Kolonialwarenhandlung. Neues Geschäftslokal: Hauptstrasse 95.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. August 1950. Maschinen usw.

Gebrüder Bühler, in Uzwil, Gemeinde Henau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1949, Seite 1801), Giessereien und Maschinenfabrik. Die Prokura des Karl Konjevit ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Stefan Balmer, von Abtwil (Aargau), in Uzwil, Gemeinde Henau, Hans Erich Naef, von Henau, in Uzwil, Gemeinde Henau, und Hans Bühlmann, von Guggisberg (Bern), in Oberuzwil.

2. August 1950. Zimmerei, Bauschreinerel, chemische Produkte.

Paul Haselbach, in Lömmenschwil, Gemeinde Heggenschwil, Zimmerei und Bauschreinerel (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1946, Seite 1656). Die Natur des Geschäftes wird erweitert durch: Fabrikation von chemischen Produkten.

3. August 1950.

Flück & Co. Chemische Fabrik, in St. Gallen, Kommanditgesellschaft, chemische Fabrik für technische und Fein-Chemikalien (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1950, Seite 384). Die Gesellschaft ist seit dem 15. Juli 1950 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Flück & Co. Chemische Fabrik in Liq.** durch den Liquidator Hans Nigg, von Buchs (St. Gallen), in St. Gallen, welcher Einzelunterschrift führt, durchgeführt. Die Unterschrift von Friedrich Flück ist erloschen.

3. August 1950. Chemikalien.

Fluka-Vertrieb A. Palatini, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Feinchemikalien usw. (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1950, Seite 1142). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen.

3. August 1950.

Fluka A.G., Chemische Fabrik, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Juli 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Natur beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Firma « Flück & Co. Chemische Fabrik », in St. Gallen, gemäss Kaufvertrag vom 5. Juli 1950, Aktiven im Schätzwert von Fr. 109 048 (einschliesslich Liegenschaft Grundbuch St. Fiden, Parzelle 1663, Tivoliweg 5), zum Uebernahmepreis von Fr. 130 558.55, der durch Uebernahme der hypothekarischen Belastung von Fr. 60 000 sowie durch Barzahlung von Fr. 70 558.55 beglichen wird. Einladungen und Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Aktionäre, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Albert Schmidheini, von St. Gallen, in Heerbrugg, Gemeinde Au, Präsident; Dieter Schmidheini, von St. Gallen, in Au (St. Gallen), und Angelo Palatini, von Oberhelfenschwil, in St. Gallen. Der Präsident führt die Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv je zu zweien. Tivoliweg 5.

3. August 1950.

Wollverein Wallensee, in Wallenstadt. Unter diesem Namen besteht ein Verein im Sinne der Art. 60 ff. ZGB. Die Statuten datieren vom 1. Mai 1950. Der Verein hat zum Zweck, die Ertüchtigung seiner Mitglieder durch Erfahrungsaustausch und gemeinsame Beratung der Berufsprobleme zu erreichen. Mitglieder des Vereins können Inhaber von Detailvertriebsgeschäften für Textilien werden, die im Handelsregister eingetragen sind. Organe des Vereins sind die Hauptversammlung und der Vorstand. Letzterer besteht aus 3 Mitgliedern. Es gehören ihm zurzeit an: Karl Gall, von Berschis-Wallenstadt, in Wallenstadt, Präsident; Oskar Schapper, von Häfelingen, in Buchs (St. Gallen), Aktuar, und Alfred Schön, von Menzingen (Zug), in Altdorf (Uri). Die Unterschrift für den Verein führen der Präsident und der Aktuar kollektiv. Domizil: Postplatz.

3. August 1950.

Liegenschaftsvermittlung Emil Mattle, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Emil Mattle, von Oberriet (St. Gallen), in Rheineck. Einzelprokura wird erteilt an Albert Mattle (Sohn), von Oberriet (St. Gallen), in Rheineck. Liegenschaftsvermittlung; Baumgarten.

3. August 1950.

Graubünden — Grisons — Grigioni

3. August 1950. Obst, Gemüse, Südrüchte.

E. Gross, in Chur, Obst, Gemüse und Südrüchte (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1939, Seite 1275). Diese Firma ist infolge Verkauf des Geschäftes erloschen.

3. August 1950. Hotel.

Lily Kerschbaum, in Davos-Dorf, Sport- und Passantenhotel « Garni-Bahnhof » (SHAB. Nr. 299 vom 23. Dezember 1942, Seite 2912). Diese Firma hat den Hotelnamen abgeändert in « Touring Hotel ».

3. August 1950. Gasthaus.

Lisy Hartmann-Roffler, in Küblis. Inhaberin dieser Firma ist Lisy Hartmann-Roffler, von Luzein, in Küblis. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt. Betrieb des Gasthauses « Zur Krone ».

3. August 1950. Metzgerei, Gasthaus.

Weichmann-Zinsli, in Ilanz, Metzgerei und Gasthaus Surselva (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1936, Seite 2287). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

3. August 1950. Metallerzeugnisse, technische Artikel.

Dr. von Glutz und Müller A.-G., in Ennetbaden, Herstellung, Verarbeitung, Bearbeitung, Veredelung von und Handel mit Metallerzeugnissen und verwandten technischen Artikeln (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1949, Seite 2803). In der Generalversammlung vom 12. Juli 1950 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

3. August 1950.

Milchverwertungs-Genossenschaft Auenstein, in Auenstein (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1944, Seite 2035). Hans Senn-Hochstrasser (Präsident), Emil Frei-Weber (Vizepräsident) und Ernst Rohr-Frey (Aktuar) sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Fritz Brugger-Frey, als Präsident; Jakob Salm, als Vizepräsident, und Gottlieb Brugger-Joho, als Aktuar, alle von und in Auenstein. Zeichnungsberechtigt sind: der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

3. August 1950.

Reconta Buchhaltungs- und Revisions- A.-G., in Baden (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1946, Seite 3774). Kollektivprokura ist erteilt worden an Heinrich Jucker, von Wetzikon (Zürich), in Baden (Inhaber des aargauischen Geschäftsagentenpatentes). Das Geschäftslokal befindet sich nun: Seminarstrasse 19.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

3 agosto 1950. Autotrasporti.

Guido Degiorgi, in Aquila. Titolare della ditta individuale è Guido Degiorgi, fu Pietro da e in Aquila. Autotrasporti di cose.

Ufficio di Bellinzona

3 agosto 1950. **Impresa costruzioni.**
Figli fu Beniamino Borradori, succursale di Bellinzona. Sotto questa ragione sociale la società in nome collettivo « Figli fu Beniamino Borradori », in Gordola, impresa costruzioni, iscritta nel registro di commercio di Locarno (FUSC. del 27 luglio 1950, N° 173, pagina 1957), ha creato una succursale a Bellinzona. Vincola la società la firma individuale dei soci Guido Borradori e Remo Borradori, le due da ed in Gordola. Impresa costruzioni, su il Viale alla Stazione, palazzo Banca Popolare Svizzera.

Ufficio di Locarno

3 agosto 1950. **Lastre isolanti, ecc.**
Leoni Giuseppe, in Minusio, rappresentanze in lastre isolanti e prodotti della ditta Universal-Platten-Fabrik AG. Alpnach-Dorf (FUSC. del 19 maggio 1949, N° 116, pagina 1349). La ditta vien cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio a seguito dell'avvenuta rinuncia della rappresentanza dei prodotti della Universal-Platten-Fabrik AG. Alpnach-Dorf.

3 agosto 1950. **Autotrasporti.**
Pelloni Iginio, in Magadino. Il titolare è Iginio Pelloni fu Giovanni, da Piazzogna, a Magadino. Autotrasporti professionali di persone, servizio taxi.

3 agosto 1950. **Autotrasporti.**
Mario Ferrini, in Frasco. Il titolare è Mario Ferrini fu Guglielmo, da ed in Frasco. Autotrasporti professionali di persone.

Ufficio di Lugano

3 agosto 1950. **Lubrificanti, ecc.**
Figli fu J. Giorgetti, in Lugano, società in nome collettivo, lubrificanti, ecc. (FUSC. del 26 maggio 1931, N° 118, pagina 1132). Nuovo recapito: via Antonio Riva 6.

3 agosto 1950.
Società Cooperativa di Consumo, in Bissonne, (FUSC. del 26 aprile 1938, N° 96, pagina 928). L'assemblea generale del 17 febbraio 1944 ha modificato gli statuti. Lo scopo è di promuovere il benessere sociale e di migliorare le condizioni economiche dei propri soci, mediante l'autosoccorso cooperativo. Le altre modifiche non interessano i terzi.

3 agosto 1950. **Autotrasporti.**
Rino Reali, in Bogno. Titolare è Rino Reali fu Carlo, da ed in Bogno. Impresa per autotrasporti di persone.

3 agosto 1950. **Comestibili.**
Venerio Della Santa, in Lugano. Titolare è Venerio Della Santa fu Antonio, da ed in Lugano. Comestibili. Via San Calloni 2.

3 agosto 1950. **Tessili, ecc.**
Ugo Lisdero, in Lugano, rappresentanze tessili, ecc. (FUSC. del 31 gennaio 1949, pagina 298, N° 25). La ditta viene cancellata per cambiamento di domicilio e di attività.

Distretto di Mendrisio

3 Agosto 1950. **Mobili e serramenti.**
Fontana Attilio, in Morbio Superiore, fabbricazione mobili e serramenti (FUSC. del 16 gennaio 1950, N° 12, pagina 140). La ditta è cancellata per cessione dell'azienda alla nuova società in nome collettivo « Fontana Attilio e Alberto », in Morbio Superiore, la quale ne assume attivo e passivo.

3 agosto 1950. **Mobili e serramenti.**
Fontana Attilio e Alberto, in Morbio Superiore. Attilio ed Alberto Fontana, di Emilio, da ed in Morbio Superiore, hanno costituito, sotto tale ragione sociale, una società in nome collettivo che ha inizio con la sua iscrizione. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale « Fontana Attilio », in Morbio Superiore, ora cancellata. La firma sociale spetta unicamente al socio Attilio Fontana. Fabbricazione mobili e serramenti.

*Waadt — Vaud — Vaud**Bureau de Grandson*

3 août 1950. **Pièces de musique, petite mécanique.**
Lador S.A., à Ste-Croix (FOSC. du 9 février 1950, N° 33, page 368). Le conseil d'administration est composé de: Fernand Lador (déjà inscrit), nommé président; Marcel Calame, du Locle, à Lausanne, vice-président (nouveau), et Camille Junod, de et à Ste-Croix (nouveau). Les nouveaux administrateurs n'ont pas la signature sociale en cette qualité. Robert Lador, de Bulle, à Ste-Croix, a été nommé fondé de procuration, avec signature collective avec l'un des autres fondés de procuration déjà inscrits: Camille Junod, Lucien Jaccard, Germaine Schlaeppli.

Bureau de Lausanne

3 août 1950. **Constructions mécaniques.**
H. Kaeser, à Lausanne, constructions mécaniques (FOSC. du 26 avril 1940). Le titulaire transfère le siège de la raison à Crissier, route de Bussigny; il conserve son domicile particulier à Lausanne.

3 août 1950.
Crédit Suisse, succursale à Lausanne (FOSC. du 10 mars 1950, page 659), société anonyme avec siège principal à Zurich. Les pouvoirs de Theodor Frey, membre de la direction générale, décédé, sont éteints.

3 août 1950. **Corsets, robes, etc.**
Berthe Porchet, à Lausanne, commerce de corsets, robes, etc. (FOSC. du 6 avril 1946, page 1062). Par décision du 8 juin 1950, le président du tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la titulaire. La procédure a été suspendue faute d'actif. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

3 août 1950. **Ferblanterie, appareillage.**
Ch. Marmillod, à Lausanne. Le chef de la maison est Charles Marmillod, séparé de biens de Maria née Rigolet, de Rossinière, à Lausanne. Entreprise de ferblanterie, appareillage. Avenue Jomini 16 bis.

3 août 1950.
Société Immobilière Blanc-Cottage S.A., à Lausanne, (FOSC. du 4 juillet 1946, page 2021). Le bureau est transféré rue du Lion d'Or 4, chez Fédération vaudoise des entrepreneurs.

Bureau de Morges

Rectification.
R. Rebetez, à Bussigny sur Morges (et non Rebetez comme publié dans la FOSC. du 28 juillet 1950, N° 174, page 1969). Le chef de la maison est Rodolphe-Martin Rebetez et non Rebetez, de Genevez (Berne), à Bussigny sur Morges.

Bureau de Nyon

2 août 1950.
Compagnie du chemin de fer Nyon-St Cergue-Morez, à Nyon, société anonyme (FOSC. du 10 mai 1932, page 1123). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 17 juillet 1943, la société a modifié ses statuts en vue de les adapter au droit nouveau. Les faits précédemment publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour but l'exploitation du chemin de fer électrique à voie étroite de Nyon à la Cure, par St-Cergue et éventuellement de la ligne La Cure-Morez. Elle peut étendre son réseau par l'établissement ou l'achat d'autres lignes de chemin de fer et prendre à bail des lignes déjà établies. Elle peut acquérir, créer et exploiter des établissements, des immeubles et des services de transport en relation avec les lignes qu'elle exploite. Le capital de 1 768 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Les publications et les convocations se font dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud et dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 12 à 24 membres dont deux sont élus par le Conseil d'état du canton de Vaud. Le comité de direction est composé de 3 à 7 membres. La société est engagée par le président ou le vice-président du conseil d'administration signant collectivement avec le directeur ou un autre membre du conseil.

*Wallis — Valais — Vallesse**Bureau de St-Maurice*

1^{er} août 1950. **Laines, peaux, etc.**
S.A. Texval, à Martigny-Ville, acquisition et vente de laines, de poils, de peaux laineuses ou poilues, etc. (FOSC. du 12 mai 1949, page 1280). Victor Micheloud, administrateur unique, ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Max Jaegendorf, de Riddes, à Sion, est administrateur unique et engage la société par sa signature individuelle.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**Bureau de La Chaux-de-Fonds*

2 août 1950. **Boîtes de montres, etc.**
Novel S. à r. l., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente de boîtes de montres en or et de tout ce qui se rapporte à cette branche (FOSC. du 8 juin 1950, N° 131). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 17 juillet 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 août 1950. **Boîtes de montres, etc.**
Novel, Monnier et Vaucher, à La Chaux-de-Fonds. André Monnier, de et à La Chaux-de-Fonds, et Marc Vaucher, de Fleurier, à La Chaux-de-Fonds ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 17 juillet 1950. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Fabrication et vente de boîtes de montres en or et de tout ce qui se rapporte à cette branche. Locaux-Paix 133.

Bureau de Neuchâtel

1^{er} août 1950.
Fabriques de tabac Réunies S.A. Neuchâtel-Serrières (Vereinigte Tabakfabriken A.G. Neuenburg-Serrières) (Fabrique Tabacchi Riunite S.A. Neuchâtel-Serrières), à Serrières, commune de Neuchâtel (FOSC. du 7 mars 1949, N° 55, page 634). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1950, la société a modifié ses statuts. La société est administrée par un conseil d'administration de 5 ou 7 membres. Alfred Bek, administrateur-délégué avec signature individuelle, et Karl Wälti, de Lauperswil, à Berthoud, sans signature, ont été nommés membres du conseil d'administration. Procuration collective à deux est conférée à Paul Jenzer, de Thunstetten, à Biberist, Paul Karrer, de Teufenthal (Argovie), à Muri (Berne), Hans Brugger, de Klarsreuti, à Neuchâtel. Les autres faits publiés n'ont pas subi de modifications.

3 août 1950. **Menuiserie, ébénisterie.**
Clément Richard, au Landeron, commune de Landeron-Combes. Le chef de cette raison est Clément Richard, de Cressier, au Landeron; commune de Landeron-Combes. Menuiserie-ébénisterie. La Sauvegarde 187.

Genf — Genève — Ginevra

21 juillet 1950. **Garage, station-service.**
Vuille et Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 21 juillet 1950. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Gaston Vuille, de La Sagne (Neuchâtel), à Genève, et pour associé commanditaire Marc Millet, de et à Genève, avec une commandite de 3000 fr. Exploitation d'un garage et d'une station-service. Avenue Gallatin s. N°.

1^{er} août 1950. **Salons-lavoirs, etc.**
Blanche-Neige S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 29 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la création, l'installation et l'exploitation de salons-lavoirs en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Pierre Steiner, de Langnau (Berne), à Genève, est seul administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse: place Longemalle 2 (chez Pierre Steiner).

2 août 1950. **Menuiserie, ébénisterie.**
Frédry Rædlé, à Genève. Le chef de la maison est Frédéric-Charles dit Frédéric Rædlé, de Fribourg, à Genève. Menuiserie et ébénisterie. Rue Maunoir 13.

2 août 1950. **Articles techniques, etc.**
Ch. Weibel, à Genève. Le chef de la maison est Charles-François Weibel, de et à Genève. Représentation d'articles techniques et industriels notamment de brûleurs et calorifères à mazout, outillage et autres objets de diverses natures. Rue Lamartine 16.

2 août 1950.
MOTEURS-ETA S. A. en liquidation concordataire, à Vernier, société déclarée en état de faillite (FOSC. du 10 juillet 1950, page 1793). Par arrêt du 29 juillet 1950, la Cour de justice de Genève a mis à néant le jugement du Tribunal de première instance de Genève du 22 juin 1950 prononçant la faillite de la société.

2 août 1950.
Société Immobilière de la Paroisse Protestante de Chêne, à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC. du 19 août 1949, page 2184). Alphonse Boissonnas, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement de François Castan, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Bundesratsbeschluss

betreffend die Wiederinkraftsetzung und Abänderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie (Vom 29. Juli 1950)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Der Bundesratsbeschluss vom 2. Februar 1950 * betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie wird wieder in Kraft gesetzt.

Art. 2. Ziffer 9 des in der Beilage zum vorgenannten Bundesratsbeschluss wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages erhält folgenden Wortlaut:

Für maximal 6 gesetzliche Feiertage pro Jahr, welche auf einen Werktag fallen und die vom Betriebsinhaber unter Anhörung der Arbeiterschaft bestimmt werden, wird, sofern dadurch ein Lohnausfall entsteht, eine feste Entschädigung je Feiertag und Arbeitnehmer vergütet. Diese feste Entschädigung beträgt pro Feiertag:

- a) für erwachsene Arbeiter Fr. 13
- b) für erwachsene Arbeiterinnen Fr. 7
- c) für männliche und weibliche Jugendliche unter 18 Jahren Fr. 6

Lehrlinge sind von dieser Regelung ausgeschlossen.

Art. 3. Dieser Beschluss tritt mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft und gilt bis zum 30. Juni 1951. (AA. 256)

Bern, den 29. Juli 1950.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,
Für den Bundespräsidenten: Etter;
der Vizekanzler: Ch. Oser.

* SHAB. vom 18. Februar 1950.

Arrêté du Conseil fédéral

remettant en vigueur, avec modification, celui qui donne force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'industrie suisse d'articles de voyage et d'articles en cuir

(Du 29 juillet 1950)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. L'arrêté du Conseil fédéral du 2 février 1950 * donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'industrie suisse d'articles de voyage et d'articles en cuir est remis en vigueur.

Art. 2. Le chiffre 9 du contrat collectif reproduit en annexe du dit arrêté aura la teneur suivante:

Une indemnité fixe par jour férié et par ouvrier sera versée jusqu'à concurrence de six jours fériés légaux par an, dans la mesure où ces jours fériés auront causé aux ouvriers une perte de salaire. Les jours fériés payés seront fixés par l'employeur, après avoir pris l'avis des ouvriers. Cette indemnité est fixée, par jour férié, comme suit:

- a) pour les ouvriers âgés de plus de dix-huit ans Fr. 13
- b) pour les ouvrières âgées de plus de dix-huit ans Fr. 7
- c) pour les jeunes ouvriers des deux sexes âgés de moins de dix-huit ans Fr. 6

Les apprentis n'y ont pas droit.

Art. 3. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication et il aura effet jusqu'au 30 juin 1951.

Berne, le 29 juillet 1950.

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Pour le président: Etter;
le vice-chancelier: Ch. Oser.

FOSC. du 20 février 1950.

Decreto del Consiglio federale

che rimette in vigore e modifica quello che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio

(Del 29 luglio 1950)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. È rimesso in vigore il decreto del Consiglio federale del 2 febbraio 1950 * che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio.

Art. 2. Il numero 9 del contratto collettivo di lavoro riprodotto nell'allegato al decreto del Consiglio federale sopra indicato è sostituito dalla disposizione seguente:

Il datore di lavoro versa ai lavoratori un'indennità giornaliera fissa per sei giorni festivi all'anno al massimo, in quanto i giorni festivi abbiano causato una perdita di salario. I giorni festivi pagati sono fissati dal datore di lavoro, dopo aver chiesto il parere dei lavoratori. L'indennità è stabilita, per ogni giorno festivo come segue:

- a) per i lavoratori in età superiore a 18 anni Fr. 13
- b) per le lavoratrici in età superiore a 18 anni Fr. 7
- c) per i giovani lavoratori d'ambò i sessi in età inferiore a 18 anni Fr. 6

Gli apprendisti sono esclusi

„SCHWEIZ“, Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, Gotthardstrasse 43, Zürich

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1949

Passiven

| | Fr. | Rp. | | Fr. | Rp. |
|---|------------|-----|---|------------|-----|
| Verpflichtungen der Aktionäre | 4 000 000 | — | Eigenkapital: | | |
| Wertschriften: | | | Aktienkapital | 10 000 000 | — |
| Obligationen und Pfandbriefe | 25 667 726 | 75 | Reservefonds | 5 000 000 | — |
| Aktien von Versicherungsunternehmen | 935 630 | — | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung: | | |
| Uebrigere Aktien | 2 021 758 | — | Prämienüberträge | 21 316 381 | 60 |
| Grundpfandtitel | 165 000 | — | Schwebende Schäden | 26 728 405 | — |
| Grundstücke | 4 700 000 | — | Uebrigere technische Rückstellungen | 1 000 000 | — |
| Bardepots bei Regierungen und Verbänden | 1 066 891 | 40 | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und | | |
| Kassa- und Postscheckbestand | 12 909 | 30 | Rückversicherungsverkehr | 2 580 810 | 07 |
| Guthaben bei Banken | 13 462 620 | 97 | Depots aus abgegebenen Versicherungen | 6 289 497 | 86 |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern | 8 024 966 | 32 | Schuldverpflichtungen bei Agenten | 898 157 | 40 |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 5 267 598 | 77 | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für | | |
| Depots aus übernommenen Versicherungen | 10 639 215 | 31 | das Personal Fr. 5 915 583.15 ¹⁾ | | |
| Stückzinsen und Mieten | 185 226 | 75 | Uebrigere Passiven | 2 053 650 | 96 |
| Uebrigere Aktiven | 586 667 | 03 | Gewinn | 869 307 | 71 |
| Garantieverpflichtungen Fr. 70 685.60 | | | Garantieverpflichtungen Fr. 70 685.60 | | |
| (B 118) | 76 736 210 | 60 | | 76 736 210 | 60 |

Zürich, den 31. Mai 1950.

Art. 3. Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione e avra effetto fino al 30 giugno 1951.

Berna, 29 luglio 1950.

In nome del Consiglio federale svizzero,
Per il presidente: Etter;
Il vicecancelliere: Ch. Oser.

* FUSC. del 21 febbraio 1950.

Romafurt AG. in Liq., St. Gallen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Januar 1950 ist die Gesellschaft in Liquidation getreten. Die Gläubiger werden unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator, Herrn Moritz Weil, St. Gallen, Frongartenstrasse 16, bis spätestens 31. August 1950 anzumelden. (AA. 259^a)

Bern, den 7. August 1950.

Der Liquidator.

Tas AG., Zürich, in Liq.

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre der «Tas AG.», Zürich, vom 3. August 1950, hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen und als Liquidator Herrn Dr. E. Müller, Bahnhofstrasse 26, Zürich, bestimmt.

Allfällige Gläubiger werden hiermit gemäss OR 742, Absatz 2, aufgefordert, ihre Forderungen bis 15. September 1950 dem unterzeichneten Liquidator einzureichen. (AA. 258^a)

Zürich, Bahnhofstrasse 26, 4. August 1950.

Der Liquidator: Dr. E. Müller.

« Helvetia »

Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt in Zürich

Herabsetzung der Anteilscheine gemäss Art. 874, Abs. 2, und Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Delegiertenversammlung der Anstalt vom 22. Juni 1950 hat folgenden Beschluss gefasst:

Die Bestimmung des § 9, Abs. 1, der Statuten erhält folgenden Wortlaut:

Das Genossenschaftskapital der Anstalt beträgt mindestens 6 000 000 Franken, eingeteilt in Anteilscheine zu nominal Fr. 1000. Die Anteilscheine lauten auf den Namen des Anteilhabers.

Die Gläubiger der Anstalt sind berechtigt, binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung an, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung dafür zu verlangen. (AA. 260^a)

Zürich, den 2. August 1950.

« Helvetia »

Schweiz. Unfall- und Haftpflicht - Versicherungsanstalt

Im Namen des Verwaltungsrates,
der Präsident: C. Studach.

OPS, Fabrique de Conserves S. A., Aigle

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

En assemblée générale extraordinaire du 31 janvier 1948, la société «OPS, Fabrique de Conserves S.A.», à Aigle, a décidé d'entrer en liquidation. Les liquidateurs ont été désignés en les personnes des M. Lukas Martz, à Aigle, et M. Mathias R. Ehinger, à Bâle.

Messieurs les créanciers ayant des revendications à présenter sont invités à faire valoir leurs créances jusqu'au 15 septembre 1950.

Toutes correspondances et communications sont à adresser à Mr. Mathias R. Ehinger, Aeschenvorstadt 15, Bâle. (AA. 257^a)

Bâle, le 4 août 1950.

Les liquidateurs.

„SCHWEIZ“, Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft
Briner, Direktor.

Assurance Mutuelle Chevaline Suisse, Lausanne

| Actif | | Bilan au 31 décembre 1949 | | Passif | |
|--|-----------|---------------------------|---|-----------|-----|
| | Fr. | Ct. | | Fr. | Ct. |
| Valeurs mobilières: | | | Fonds propres: | | |
| Obligations et lettres de gage | 535 725 | — | Réserve statutaire | 200 078 | — |
| Actions d'entreprises d'assurances | 72 120 | — | Fonds de réserve légal | 70 000 | — |
| Autres actions | 45 000 | — | Réserves techniques, réassurances déduites: | | |
| Autres valeurs mobilières | 32 806 | — | Provision pour risques en cours | 393 450 | 30 |
| Titres de gage immobilier | 266 480 | 85 | Provision pour sinistres à régler | 250 000 | — |
| Immeubles, domaine agricole | 120 000 | — | Autres réserves techniques: pour risques spéciaux | 95 000 | — |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux | 28 031 | 35 | fonds de sécurité | 51 452 | 90 |
| Avoirs en banques | 233 067 | 60 | Engagements: | | |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance | 1 592 | 90 | sinistres réglés mais non encore payés | 155 825 | 60 |
| Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 29 168 | 65 | envers des agents | 1 938 | 70 |
| Prorata d'intérêts | 2 209 | — | fonds de ristourne aux assurés | 90 000 | — |
| Mobilier et matériel | 1 | — | Articles compensateurs: | | |
| Autres actifs | 6 830 | 25 | Report de primes | 19 236 | 50 |
| | | | Autres passifs | 38 984 | 05 |
| | | | Bénéfice | 7 066 | 55 |
| Garanties accordées Fr. 18 320.— | | | Garanties accordées Fr. 18 320.— | | |
| | 1 373 032 | 60 | | 1 373 032 | 60 |

Lausanne, le 28 juin 1950.

Mutuelle Chevaline Suisse
A. Henry. A. Gougler.

Einzinserkasse des Kantons Luzern, Luzern

| Aktiven | | Halbjahres-Bilanz per 30. Juni 1950 | | Passiven | |
|---|------------|-------------------------------------|---------------------------------------|------------|-----|
| | Fr. | Rp. | | Fr. | Rp. |
| Kassa, Postscheck- und Giro Guthaben | 1 583 348 | 70 | Banken Sicht | 144 | — |
| Coupons | 53 257 | 80 | Oeffentlich-rechtliche Körperschaften | 825 015 | — |
| Debitoren: | | | Kreditoren Sicht | 536 163 | 74 |
| Banken Sicht | 123 028 | 76 | davon Kto.-Krt.-Hefte Fr. 436 079.65 | | |
| Oeffentlich-rechtliche Körperschaften | 4 093 326 | — | Spareinlagen | 20 041 977 | 19 |
| Kundendebitoren mit Deckung | 2 192 489 | 95 | Kassenobligationen | 7 620 650 | — |
| davon mit hypothekarischer Deckung Fr. 1 817 089.19 | | | Passivgülden | 14 466 | 28 |
| Darlehen mit Deckung | 3 417 238 | — | Uebrige Passiven | 200 448 | 21 |
| davon mit hypothekarischer Deckung Fr. 3 324 638.— | | | Dotationskapital | 6 000 000 | — |
| Hypotheken | 19 344 755 | 97 | Reserven | 2 208 380 | 20 |
| Wertschriften | 6 387 041 | 60 | | | |
| Uebrige Aktiven | 252 757 | 84 | | | |
| | 37 447 244 | 62 | | 37 447 244 | 62 |

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Argentinien — Neue Einfuhr- und Devisenbestimmungen

Mit Rundschreiben Nr. 1281/83 der argentinischen Zentralbank sind kürzlich neue argentinische Einfuhr- und Devisenvorschriften erlassen worden, welche gegenüber dem bisherigen Einfuhrregime einige wesentliche Veränderungen aufweisen.

Da die vorgenannten Rundschreiben im Original noch nicht zur Verfügung stehen, können nachfolgend nur die wichtigsten Änderungen bekanntgegeben werden:

Devisenvorgenehmigungen sollen inskünftig nur noch an traditionelle Importeure oder Verbraucher abgegeben werden. Die Devisenzuteilungen werden nicht mehr für einzelne Waren verabfolgt, sondern für bestimmte Warengruppen, wobei der Importeur innerhalb dieser Warengruppe die ihm zuge teilten Devisen auf die einzelnen Erzeugnisse verteilen darf. Die Bestimmung wonach Devisenvorgenehmigungen innert einer bestimmten Frist unbenutzt zurückgegeben werden durften, ist aufgehoben worden; inskünftig werden Devisenvorgenehmigungen nur noch ausgegeben, wenn eine entsprechende Bankgarantie vorliegt.

Eine weitere Neuerung besteht darin, dass das sogenannte Lizitations-system aufgehoben worden ist; für jene Waren, deren Import bisher nur unter Benützung von auf dem Lizitationswege erworbenen Devisen möglich war, gilt nunmehr ein Einheitskurs von rund 2,92 Pesos je Schweizer Franken (12,532 Pesos je Dollar).

Das Rundschreiben Nr. 1281 der argentinischen Zentralbank enthält im fibrigen eine Liste von Waren, für welche der genannten Bank Gesuche um Erteilung von Devisenvorgenehmigungen eingereicht werden dürfen. Je nach dem Ursprungsland ist die Liste der zugelassenen Importwaren umfangreicher oder bescheidener. Von den Artikeln, für welche Gesuche zum Bezug aus der Schweiz eingereicht werden dürfen, seien die folgenden hervorgehoben:

Zähler und Regulatoren für Gas und Wasser
Zubehörteile und Ersatzteile für elektrische Zähler und Messapparate
Apparate oder Instrumente zur Strommessung usw., vollständig oder nicht
Kunstseidenspinnste, nur zum Weben
Ersatzteile für Uhren (nur Furnituren)
Geräte für Juweliere
Ersatzteile für landwirtschaftliche Maschinen (nach Prüfung von Fall zu Fall)
Nadeln für die Textilindustrie
Ersatzteile für Maschinen
Zahnzement
Röntgenapparate und -lampen
Glasartikel für Laboratorien
Künstliche Zähne
Metallsonden
Specula
Chirurgische, physikalische und optische Geräte und Instrumente sowie solche für die Chemie und für das Ingenieurwesen, nicht anderweitig genannt
Flüssiges Anilin im allgemeinen sowie seine Salze
Anilin, schwarz
Verschiedene ätherische Öle und Essenzen, natürlich oder synthetisch
DDT, flüssig, konzentriert, zur Insektenvergiftung
Harnstoff und seine Verbindungen
Eine grosse Zahl chemischer und pharmazeutischer Erzeugnisse

Es ist darauf hinzuweisen, dass die Importwarenlis te gemäss Rundschreiben 1281 noch keinen Bezug auf die Warenlisten nimmt, welche im neuen schweizerisch-argentinischen Zusatzabkommen enthalten sind.

Sobald der Text der vorerwähnten Rundschreiben verfügbar ist, wird eine weitere Veröffentlichung folgen.

183. 8. 8. 50.

Argentine — Nouvelles prescriptions en matière d'importation et de devises

Par circulaires N° 1281/83 de la Banque centrale d'Argentine, de nouvelles prescriptions en matière d'importation et de devises ont récemment été édictées; elles comportent quelques dispositions essentiellement différentes de la réglementation en vigueur jusqu'ici.

Etant donné que les circulaires en question ne sont pas encore disponibles en original, il ne peut être porté à la connaissance des intéressés que les modifications les plus importantes:

Les permis préalables de change ne seront octroyés à l'avenir qu'à des importateurs ou consommateurs traditionnels. Les répartitions de devises ne se feront plus pour des marchandises déterminées, mais pour des groupes de marchandises, l'importateur ayant la faculté de choisir dans le cadre de ces groupes les marchandises pour lesquels il veut utiliser les devises. Les prescriptions autorisant la restitution dans un certain délai à la Banque centrale des permis préalables de change inutilisés, ont été abrogées; à l'avenir, ces permis ne seront émis que sur la base d'une garantie bancaire.

Une autre modification consiste dans la suppression du système de «licitation»; pour les marchandises dont l'importation n'était possible jusqu'ici qu'avec utilisation de devises achetées par la voie de licitation, il est fixé maintenant un cours de change unifié d'environ 2,92 pesos par franc suisse (12,532 pesos par dollar).

La circulaire N° 1281 de la Banque centrale d'Argentine contient en outre une liste de marchandises pour lesquelles des demandes tendant à obtenir des permis préalables de change peuvent être présentées à ladite banque. Le nombre des marchandises admises à l'importation varie selon le pays d'origine. En ce qui concerne les articles d'origine suisse, pour lesquels la présentation de demandes est possible, on peut mentionner, entre autres, les suivants:

Compteurs et régulateurs pour gaz et eau
accessoires et pièces de rechange pour compteurs d'électricité et appareils électriques de mesure
appareils ou instruments électriques de mesure, etc., complets ou incomplets
filés de soie artificielle, seulement pour le tissage
pièces de rechange pour montres (fournitures seulement)
outils pour bijoutiers
pièces de rechange pour machines agricoles (après examen de chaque cas)
aiguilles pour l'industrie textile
pièces de rechange pour machines
ciment dentaire
appareils et lampes Röntgen
articles en verre pour laboratoires
dents artificielles
sondes en métal
spécimens
appareils et instruments de chirurgie, de physique, d'optique, de chimie et pour ingénieurs, non dénommés ailleurs
aniline liquide en général et ses sels
aniline noire
différentes huiles essentielles et essences, naturelles ou synthétiques
DDT (insecticide), liquide, concentré
urée et ses composés
un grand nombre de produits chimiques et pharmaceutiques

Il est à relever que la liste des marchandises à importer conformément à la circulaire N° 1281 ne se réfère pas encore à la liste des marchandises contenue dans le nouvel accord complémentaire conclu entre la Suisse et l'Argentine.

Dès que le texte des circulaires précitées sera disponible, il fera l'objet d'une publication complémentaire.

183. 8. 8. 50.

Prescrizioni d'esecuzione

concernenti l'utilizzazione delle patate del raccolto del 1950 a scopo di foraggio

La Regia federale degli alcool, visto il decreto del Consiglio federale dell'11 luglio 1950 sull'utilizzazione delle patate del raccolto del 1950, emana le seguenti prescrizioni:

I. Utilizzazione nell'azienda del produttore

I produttori di patate devono conservare i maggiori quantitativi possibili di patate, secondo l'importanza della loro azienda, per il foraggiamento nella stessa. Conformemente alle presenti prescrizioni essi devono evitare, fino all'utilizzazione del raccolto di patate, l'acquisto dei foraggi concentrati stranieri sotto elencati.

Per le particolarità d'applicazione, i produttori consulteranno le istruzioni concernenti l'insilamento e il foraggiamento delle patate (ottenibili presso la Commissione svizzera di studi per la coltura e l'utilizzazione delle patate, Sihlstrasse 43, a Zurigo) come pure gli articoli e i comunicati della stampa professionale.

II. Subordinazione dell'acquisto di foraggi concentrati a quello di patate

1° Subordinazione dell'acquisto e della consegna nel paese. I seguenti foraggi stranieri possono essere acquistati e consegnati soltanto verso presentazione d'una dichiarazione scritta d'impegno d'acquisto o d'una attestazione d'acquisto di patate o prodotti di patate del raccolto 1950 a scopo di foraggio (come dal paragrafo III seguente)

| | | |
|--------------------------|-------|---|
| Tariffa doganale voce | 1 b | frumento denaturato |
| Tariffa doganale voce | 2 b | segale denaturata |
| Tariffa doganale voce ex | 4 | orzo da foraggio |
| Tariffa doganale voce ex | 6 | altri cereali, miglio, sorgo (milocorn), Daris, ecc. da foraggio |
| Tariffa doganale voce ex | 7 | granoturco da foraggio |
| Tariffa doganale voce ex | 14 | granoturco perlato, sbucciato o mondato, semola di granoturco, granoturco macinato per il foraggiamento |
| Tariffa doganale voce ex | 16 | farina di granoturco da foraggio |
| Tariffa doganale voce ex | 216 a | farina da foraggio |

Le aziende professionali d'ingrasso di maiali e le aziende affini devono assumere, senza riguardo all'importanza dei loro acquisti di foraggio, almeno 200 kg. di patate da foraggio per unità suina.

2° Subordinazione dell'importazione. I foraggi indicati al numero 1, liberati o assegnati dalla società svizzera di cereali e prodotti foraggeri (C.C.F.) conformemente alla circolare J 368 e più tardi, possono essere importati soltanto verso presentazione di una dichiarazione scritta d'impegno d'acquisto o di una attestazione d'acquisto di patate o prodotti del raccolto del 1950. (Le disposizioni del numero 1 regolano la consegna nel paese di tutti i foraggi sopra indicati, anche se sono stati importati in base ad autorizzazioni e assegnazioni anteriori alla circolare J 368.)

III. Applicazione

1° Impegni d'acquisto e attestazioni d'acquisto di patate.

a) Gli utilizzatori di foraggi possono acquistare i foraggi sopra indicati a condizione:

- che si impegnino nello stesso tempo, per iscritto, a comperare patate o prodotti di patate per il foraggiamento in proporzioni che verranno fissate all'inizio del raccolto principale, ma non oltrepasseranno 1 t. di patate per 2 t. di foraggio, oppure
- che presentino una attestazione d'acquisto di patate o prodotti di patate a scopo foraggero nella stessa proporzione.

b) I commercianti di foraggi e i fabbricanti di foraggi mescolati possono fornire i foraggi indicati sotto il numero II solo verso presentazione degli impegni o delle attestazioni da parte degli utilizzatori. L'importatore trasmette tali impegni o attestazioni alla regia degli alcool, di regola prima di chiedere il buono di sdoganamento alla C.C.F. (per il disciplinamento durante il periodo transitorio, cfr. il numero 2 qui sotto).

c) Sono riconosciute come dichiarazioni d'impegno d'acquisto e attestazioni di acquisto:

- una dichiarazione scritta dell'acquirente con la quale egli s'impegna ad acquistare patate da foraggio nella proporzione sopra indicata, non appena saranno a disposizione;
- le fatture per la fornitura agli utilizzatori di patate o prodotti di patate a scopo di foraggio; le stesse devono indicare esattamente il nome del fornitore, il luogo di destinazione, la data della fornitura, i quantitativi e il prezzo. Dovrà parimenti essere indicato, se le forniture hanno luogo franco domicilio. Per le spedizioni ferroviarie bisogna inoltre indicare il numero del vagone.

d) La regia degli alcool comunicherà durante l'autunno la data esatta in cui gli utilizzatori di foraggi devono acquistare, in base ai loro impegni, le patate da foraggio o presentare le attestazioni dell'acquisto (fatture).

2° Disciplinamento per il periodo transitorio. Il seguente disciplinamento è applicabile, per il periodo transitorio, dopo l'entrata in vigore delle presenti disposizioni fino a una data che la regia degli alcool fissa più tardi, dopo aver sentito gli interessati;

a) I commercianti a vagoni possono comperare foraggi dagli importatori a condizione che si impegnino per iscritto a procurarsi gli impegni o le attestazioni degli utilizzatori al momento della vendita della merce. Gli importatori hanno l'obbligo, in tal caso, di tenere un controllo speciale.

b) In base a speciali accordi fra la regia degli alcool e la C.C.F., gli importatori riceveranno già in precedenza delle autorizzazioni di sdoganamento, se si impegnano per iscritto a presentare le dichiarazioni e le attestazioni necessarie concernenti l'acquisto di patate dopo la vendita dei foraggi. È previsto che a contare da una data determinata si rilascieranno autorizzazioni di sdoganamento per importazioni libere soltanto dopo che saranno state consegnate per i quantitativi di foraggio importati già in precedenza le attestazioni degli utilizzatori relative all'acquisto di patate.

3° Disciplinamento speciale per differenti generi di commercio e gruppi di utilizzatori.

a) I commercianti di foraggi (commercianti al minuto) la cui clientela acquista generalmente quantitativi inferiori a 1000 kg. possono essi pure rilasciare dichiarazioni d'impegno d'acquisto di patate da foraggio. A tal scopo essi devono allestire un elenco degli utilizzatori, nel quale siano indicati gli acquisti di patate foraggere (nome dell'acquirente e quantità); gli elenchi vanno consegnati all'importatore.

b) I fabbricanti di foraggi mescolati (mulini per foraggi, ecc.) possono essi pure comperare i foraggi di cui si tratta, se si impegnano alla compra di patate. Le patate possono essere acquistate sotto forma di prodotti di patate indigene (farina, fiocchi, fecola), da aggiungere (quando saranno a disposizione) ai foraggi mescolati conformemente alla formula di fabbricazione. I foraggi mescolati possono in questo caso essere venduti agli utilizzatori senza obbligo di acquisto di patate.

c) Le aziende professionali d'ingrasso di maiali e le aziende affini sono obbligate in ogni caso, cioè anche se non comperano foraggi concentrati, all'acquisto di almeno 200 kg. di patate foraggere per unità suina, durante l'autunno, al più tardi entro il 15 novembre 1950. Le patate acquistate per ottenere foraggi concentrati saranno dedotte dai quantitativi che le aziende sono tenute a procurarsi. La regia degli alcool controllerà l'acquisto dei quantitativi obbligatori.

d) Casi speciali.

— Le aziende professionali d'ingrasso di maiali, gli allevatori di suini e le tenute avicole, ecc., che utilizzano grandi quantitativi di patate della loro propria produzione, possono ottenere delle eccezioni alle presenti prescrizioni se provano che per circostanze speciali l'acquisto di foraggi concentrati è indispensabile per il mantenimento del loro bestiame.

— I produttori di sementi che provano di aver fornito sementi d'orzo controllate e riconosciute o di aver coltivato una superficie di terreno corrispondente d'orzo da semina e allegano un rapporto ufficiale circa l'ispezione delle loro colture possono essere liberati in una misura corrispondente dall'obbligo di acquistare quantitativi di patate da foraggio a copertura dei loro acquisti di orzo foraggero.

In tali casi, gli interessati devono annunciarsi all'ufficio cantonale di campicoltura.

IV. Forniture di patate

1° Definizione. Per patate da foraggio, nel senso delle presenti prescrizioni, si intendono le patate indigene del raccolto 1950 come pure i prodotti provenienti da esse:

a) Patate fresche:

- patate da foraggio, scelte, di tutte le varietà,
- patate non assortite, come vengono raccolte, denaturate,
- altre patate denaturate, con speciale autorizzazione della regia degli alcool.

b) Prodotti di patate, senza aggiunte (1 kg. su 5 kg. di patate fresche):

- patate essiccate o farina di patate per il foraggiamento,
- fiocchi di patate, fabbricati con permesso speciale della regia degli alcool,
- fecola di patate.

2° Spese di trasporto. È previsto il rimborso allo spediteur delle spese effettive di trasporto ferroviario per forniture di patate da foraggio in vagoni o mezzi vagoni, spedite con autorizzazione scritta della regia degli alcool. Per le spedizioni mediante autocarro, dal produttore al domicilio dell'utilizzatore, la regia degli alcool si riserva di decidere caso per caso; il sussidio per le spese di trasporto non può essere accordato che se il trasporto di cui si tratta è stato antecedentemente autorizzato per iscritto. Per la concessione dei sussidi di trasporto si rimanda del rimanente alle prescrizioni speciali in materia.

3° Margini di mediazione. È prevista la concessione di un sussidio per i margini di mediazione concernenti le patate da foraggio. I margini e i sussidi verranno fissati immediatamente prima del raccolto, dopo che saranno stati sentiti gli interessati.

4° Prezzi. Il Consiglio federale fissa i prezzi delle patate da foraggio immediatamente prima del prossimo raccolto autunnale, dopo aver sentito gli interessati e la commissione degli specialisti.

5° Acquisti di patate per il foraggiamento e per l'essiccamento. Gli utilizzatori di foraggi e i fabbricanti di foraggi mescolati possono acquistare le patate loro necessarie presso qualsiasi fornitore (commercianti di patate o produttori). Gli utilizzatori che non possono immagazzinare né assumere le patate fresche in autunno hanno la possibilità di farle essicare per proprio conto o di procurarsi patate essiccate nel commercio (al massimo 1 t. di patate essiccate per 10 t. di foraggio concentrato). Per evitare delle perdite, si veglierà affinché il tenore d'acqua della farina di patate non sorpassi il 14,5 per cento.

La regia degli alcool è disposta a cooperare, se necessario, con il commercio e con gli utilizzatori di foraggi nell'organizzazione dell'essiccamento. È prevista la concessione di un sussidio per le spese di essiccamento (spese per la messa in opera) per ogni 100 kg. di patate fresche. L'aliquota di questo sussidio sarà fissata dopo che saranno stati sentiti gli interessati, prima del raccolto autunnale.

V. Contravvenzioni

Gli articoli da 54 a 64 della legge sull'alcool del 21 giugno 1932 sono applicabili contro i contravventori alle presenti prescrizioni d'esecuzione. I contravventori possono essere esclusi dalla concessione dei sussidi previsti in queste prescrizioni e obbligati alla restituzione dei sussidi già ricevuti.

VI. Entrata in vigore

Le presenti prescrizioni entrano immediatamente in vigore.

Berna, 3 agosto 1950.

Regia federale degli alcool: Kühne,

Kolumbien — Neuer Zolltarif; Devisenvorschriften

(Siehe auch Veröffentlichung im SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1949)

Durch Dekret Nr. 2218 vom 11. Juli 1950 wurde in Kolumbien der im Jahre 1931 eingeführte Zolltarif aufgehoben und durch einen neuen Tarif ersetzt. Eine vollständige amtliche Veröffentlichung des fraglichen Dekretes und des neuen Zolltarifes liegt bis jetzt noch nicht vor.

Die mit Dekret Nr. 4139 vom 16. Dezember 1948 festgesetzten **zusätzlichen** Devisensteuern von 6%, 12% und 26%, je nach Warengruppe, sind aufgehoben worden; in den neuen Zollansätzen sind auch diese früheren zusätzlichen Devisensteuern inbegriffen. Ob die allgemeine Devisensteuer von 4% sowie die Devisensteuer von 30% auf den Devisenoperationen, welche sich nicht auf Warenkäufe beziehen, ebenfalls aufgehoben worden sind, kann anhand der zur Verfügung stehenden Unterlagen noch nicht gesagt werden.

Sobald die einschlägigen Texte vorliegen, wird eine ergänzende Veröffentlichung folgen.

183. 8. 8. 50.

Colombie — Nouveau tarif douanier; prescriptions en matière de devises

(Voir aussi publication à la FOSC. N° 9 du 12 Janvier 1949)

Par décret N° 2218 du 11 juillet 1950, le tarif douanier colombien introduit en 1931 a été abrogé et remplacé par un nouveau tarif. Il n'a pas encore été possible d'obtenir le texte officiel complet du décret en question, ni celui du nouveau tarif douanier.

Les taxes **supplémentaires** sur les transferts de 6%, 12% et 26% suivant la catégorie des marchandises, perçues jusqu'ici conformément au décret N° 4139 du 16 décembre 1948, ont été supprimées; ces taxes sont maintenant comprises dans les nouveaux taux douaniers. La documentation disponible ne permet pas encore de déterminer si la taxe générale sur les transferts de 4% et celle de 30% sur les opérations ne se référant pas à des importations de marchandises ont également été abrogées.

Dès que les textes du décret en question et du nouveau tarif seront disponibles, ils feront l'objet d'une publication complémentaire.

183. 8. 8. 50.

Gesandtschaften und Konsulate

Légations et consulats — Legazioni e consolati

Herr Gabriel Naville, Konsul in Baden-Baden, wird mit der Leitung des Schweizerischen Konsulates in Kapstadt betraut.

Der Bundesrat hat dem zum Berufskonsul der Vereinigten Staaten von Amerika in Basel ernannten Herrn John A. Lehrs, mit Amtsbefugnis über die Kantone Basel-Stadt, Basel-Land und Solothurn, das Exequatur erteilt.

Der Bundesrat hat dem zum Berufs-Generalkonsul der Vereinigten Staaten von Amerika in Zürich ernannten Herrn C. Porter Kuykendall das Exequatur erteilt. Seine Amtsbefugnis erstreckt sich über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (Obwalden und Nidwalden), Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzel (A.-Rh. und I.-Rh.), St. Gallen, Graubünden, Aargau Thurgau und Tessin.

183. 8. 8. 50.

M. Gabriel Naville, consul de Suisse à Baden-Baden, est nommé en cette même qualité au Cap.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. John A. Lehrs, nommé consul de carrière des Etats-Unis d'Amérique à Bâle, avec juridiction sur les cantons de Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Soleure.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. C. Porter Kuykendall, nommé consul général de carrière des Etats-Unis d'Amérique à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzel (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), St-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et Tessin.

183. 8. 8. 1950.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Bekanntmachung

an die schweizerischen Eigentümer von in Wertpapieren verkörperten ungarischen Schuldverpflichtungen

Das Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Ungarischen Volksrepublik betreffend die Abgeltung der schweizerischen Interessen in Ungarn vom 19. Juli 1950 sieht in Artikel 1, Ziffer 2, den Rückkauf von in schweizerischem Eigentum stehenden ungarischen festverzinslichen Wertpapieren (Obligationen, Pfandbriefe, Kassenscheine usw.) vor. Der Schweizerische Bankverein, Basel, in seiner Eigenschaft als Zentralstelle für die Bedienung der ungarischen Wertpapiere, ist mit der Durchführung des Rückkaufs beauftragt worden.

Zum Rückkauf werden diejenigen Wertpapiere zugelassen, die das Eigentum bilden:

1. von Schweizerbürgern;
2. von juristischen Personen oder Personengemeinschaften ohne eigene Rechtspersönlichkeit, sofern sie überwiegend schweizerische Interessen verkörpern; und
- a) die mit dem sogenannten «Affidavit — 5. März 1941» versehen und deren Nummern in den Verzeichnissen der Zentralstelle enthalten sind, sofern sie seit vor dem 13. August 1950 im Eigentum einer unter Ziffer 1 und 2 hievorigen Person stehen;
- b) die mit dem «Affidavit — 5. März 1941» nicht versehen sind, sofern sie seit vor dem 19. März 1944 im Eigentum einer unter Ziffer 1 und 2 hievorigen Person stehen.

Die Obligationen der Schweizer Tranche der 4½%-Ungarischen Staatsanleihe von 1924 — Völkerbundsanleihe — gelten als mit dem «Affidavit — 5. März 1941» versehen.

Ausgeschlossen vom Rückkauf sind die Wertpapiere:

- a) die nach dem 12. August 1950 bzw. nach dem 18. März 1944 von einer nicht unter Ziffer 1 und 2 genannten Person erworben worden sind;
- b) die seinerzeit in Ungarn durch entsprechende Abstempelung «notifiziert» worden sind;
- c) die auf alle ungarische Währungen, wie Gulden, Kronen und Pengö lauten, oder die in Pengö zahlbar waren;
- d) deren Bedienung bei der Caisse Commune des Porteurs des Dettes Publiques Autrichienne et Hongroise in Paris zentralisiert ist;
- e) deren Bedienung bereits vor Erlass der ungarischen Verstaatlichungsmassnahmen eingestellt worden ist, insbesondere:
 - 7½%-Pfandbriefe Ungarisch-Italienische Bank, Serien A-C, 1928,
 - 7½%-Communal-Obligationen Ungarisch-Italienische Bank, 1929,
 - 4%-Obligationen Banque Hongroise des Rentés et du Crédit Agricole, 1903,
 - 8%-Obligationen R. K. Kirchengemeinde vom hl. Antonius von Padua, Békéscsaba, 1929,
 - 8%-Obligationen Katholieke Patronage Vereeniging, 1928.

Schweizerische Rückwanderer aus Ungarn, die als «notifiziert» abgestempelte Titel besitzen, sollen sich an die Kommission für Nationalisierungsentschädigungen, Bern, Neuenstrasse 26, wenden.

Seinerzeit «notifizierten», später «denotifizierten» Titel werden zum Rückkauf nur zugelassen, wenn sie von einer nach dem 20. Januar 1945 ausgestellten Erklärung der ungarischen Nationalbank begleitet sind, woraus hervorgeht, dass die «Denotifizierung» ungarischerseits anerkannt wird.

Alle Banken, die Mitglieder der Schweizerischen Bankiervereinigung sind, geben Aufschluss über die näheren Bedingungen des Rückkaufs.

Wer vom Rückkaufsangebot Gebrauch machen will, hat seine Titel, versehen mit allen Coupons, mit der bei den erwähnten Banken erhältlichen «Erklärung H 2» bis zum 1. November 1950 anzumelden und abzuliefern. Die zum Rückkauf zugelassenen Titel werden zuhanden der Kommission für Nationalisierungsentschädigungen gespendet. Lose Coupons («coupons isolés») werden zum Rückkauf nicht angenommen.

Nach dem 1. November 1950 eingelieferte Titel werden beim Rückkauf nicht berücksichtigt.

Die Durchführung des Rückkaufs ist von der definitiven Inkraftsetzung des oben erwähnten Abkommens abhängig. Um eine reibungslose Abwicklung des Rückkaufs zu gewährleisten, sind die schweizerischen Börsen eingeladen worden, die Notierung der in der Schweiz kotierten ungarischen Obligationen und Pfandbriefe nach dem 12. August 1950 einzustellen.

Die Aktien ungarischer Unternehmen mussten bereits früher angemeldet werden, so dass für sie eine Anmeldung nicht mehr zu erfolgen hat. Die schweizerischen Aktieneigentümer werden demnächst über die Banken, bei denen ihre Aktien hinterlegt sind, weitere Mitteilungen erhalten.

Eidgenössisches Politisches Departement
Kommission für Nationalisierungsentschädigungen

OEUVRE MISSIONNAIRE DU DIVIN SAUVEUR FRIBOURG (Suisse)

Kündigung

der 5 (7) % Hypothekar-Anleihe 1931 von Sfr. 750 000

In Übereinstimmung mit Art. 5 der Anleihebedingungen kündigen wir hiermit sämtliche, noch in Umlauf befindlichen Obligationen dieser Anleihe auf den 15. November 1950 zur Rückzahlung.

Die Rückzahlung erfolgt zum Nominalwert zuzüglich 5 % Zins bis 15. November 1950, spesenfrei, gegen Einreichung der mit sämtlichen, noch nicht verfallenen und verjährten Coupons versehenen Titel bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Lausanne.

Mit dem Verfalltag hört jede Verzinsung auf.

Z 497

Oeuvre missionnaire du divin sauveur Fribourg.

Ihr Reisebureau unterrichtet Sie über die regelmässigen, wöchentlich mehrmaligen Abfahrten mit den modernen Autopullman der Deutschen Touring-Gesellschaft von Basel nach Kopenhagen via Frankfurt/Main, Hannover—Hamburg—Kiel mit 5½ Stunden Meerfahrt, Hin- und Rückfahrt inkl. Essen und Uebernachten Fr. 219.—
Die Touring-Autopullman verkehren ebenfalls mehrmals wöchentlich zwischen Basel und Amsterdam über Frankfurt/Main—Rheinland—Köln, Hin- und Rückfahrt Fr. 132.—, alles inbegriffen.
Reisebureau Danzas, Basel, Generalvertreter der Deutschen Touring-Gesellschaft.

LLOYD'S
Versicherungen
Autorisierte Brokers:
J. R. Aebi & Cie.
Zürich 1
Forquasse 2 T. 242846

Montreux EDEN
HOTEL
150 R. - Des Bains - E. Dierker
MULTISUMMA
Rechenmaschine,
n. Modell, neuwertig,
sehr günstig.
V. A. CONTE & CO.,
ZÜRICH 50.

PATENTE
KIRCHHOFFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66
Geschäft im SHAB.

Emprunt hypothécaire II^e rang

Section des Diablerets du Club Alpin Suisse, à Lausanne

Messieurs les porteurs des obligations de cet emprunt sont convoqués en

assemblée générale

le vendredi 18 août, à 11 heures, au local de la section, rue Charles-Monnard, à Lausanne

Ordre du jour:

Consentement à donner à l'augmentation de l'emprunt I^{er} rang dû par la débitrice au Crédit Foncier Vaudois (soit proposition).

Prière aux obligataires qui ne pourraient pas assister à l'assemblée de vouloir bien s'y faire représenter d'entente avec la Banque Populaire Suisse.

Seules pourront participer à l'assemblée les personnes justifiant de leur droit par production de leurs titres ou d'un récépissé de dépôt de ceux-ci délivré par une banque.

Le représentant de la débitrice et des créanciers: Banque Populaire Suisse, Lausanne.

Warenumsatzsteuer

(16. Auflage): Broschüre von 60 Seiten zum Preis von Fr. 1.—. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Das Inkasso-Bureau
A. Schultheß, Basel 1
Hirschgäßlein 9 / Aeschgraben 10a
besorgt das Inkasso ausstehender Forderungen prompt u. zuverlässig
Günstige Bedingungen - Tel. 392 22

Terrain industriel
à vendre ou à louer 15 000 m² à proximité immédiate de gare CFF, avec eau, force, égouts sur le terrain. Faire offres sous chiffre PH 37057 L à Publicitas Lausanne. L 314
Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Schönmann & Schaller AG.
Buchdruckerei zur Froehue
Zürich 25 Tel. (051) 92 71 64

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme wird durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich, zum Kaufe angeboten ein Posten von

ca. 1740 m Hemden-Popeline
schweizerischer Herkunft.

Kaufbedingungen und Offertenunterlagen können bei der unterzeichneten Stelle einverlangt werden. Verbindliche Offerten müssen bis zum 15. September 1950 eingereicht werden. Z 496

Schweizerische Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte, Postf. Zürich-Selnau.

Wir verkaufen

für prompte Lieferung aus **BELGIEN:**

Fleischmehl
Fischmehl
Blutmehl

METAUCOL GmbH., Monbijoustrasse 51, Bern